



PORTUGUÉS

OPCIÓN A

A MINHA ALDEIA

Eram seis horas da tarde. O dia estava cinzento e húmido. Umhas nuvens negras pairavam no ar, anunciando chover a qualquer momento.

A estrada estava deserta, como se, de repente, toda a população das aldeias tivesse sido evacuada por causa de uma gigantesca tempestade que se teria espalhado por toda a região, causando graves estragos nas suas casas.

Durante toda a viagem, que já se prolongava há duas horas, só se ouvia o barulho do vento, dos trovões, e só se via o clarão dos relâmpagos, ao longe, sobre as montanhas. Senti-me como se estivesse lá em cima, pousada numa nuvem e fosse embalada por uma grande orquestra. Imaginei-me estrela, a dormir tranquilamente no meu lar, à espera da hora de brilhar no céu.

De repente, o ribombar de um trovão estourou no ar, um raio atravessou o meu sonho e fez-me cair na realidade.

Eram oito e meia da noite e já se avistava a velha aldeia dos meus avós. Parei o carro em frente da casa onde passei a minha infância. Abri o pesado portão de ferro, caminhei pelo jardim sentindo o cheiro a terra molhada e bati à porta. Podia ouvir-se o barulho do crepitar da lenha na cozinha. Lembrava-me os serões típicos da aldeia, com toda a família reunida, junto à lareira, a conversar animadamente durante horas a fio. Finalmente abriram a porta, a minha avó recebeu-me com um grande sorriso e abraçou-me com saudades. Foi bom sentir-me criança outra vez.

1.- Traducir el texto. (6 puntos)

Responda a las siguientes preguntas:

2.- Como estava o tempo naquele dia? (1 punto)

3.- Para onde se dirigia? (1 punto)

Escoja las palabras o expresiones que mejor se adapten a las siguientes frases del texto:

4.- “O dia estava cinzento.” (1 punto)

- a) escuro b) coberto de nuvens c) luminoso

5.- “... e fez-me cair na realidade “ (1 punto)

- a) acordar do sonho b) conhecer a verdade c) fugir na realidade



OPCIÓN B

O HIPERMERCADO

No final de cada mês, a Rita vai fazer as suas compras ao hipermercado. Nesse dia sente-se aborrecida porque está um trânsito infernal na auto-estrada e ela demora sempre 60 minutos para chegar ao seu destino. Quando chega ao parque de estacionamento, é o bom e o bonito para arranjar lugar. São carros, carrinhas, camionetas, enfim, tudo a competir por um simples lugar.

Há dias, não chocou com outro carro por uma unha negra. Finalmente, lá tinha acabado por encontrar um lugar livre. Preparava-se para estacionar quando outro condutor dirigiu a sua viatura, a toda a velocidade, para essa mesma vaga. A Rita ficou tão furiosa que quase chegou a vias de facto com ele. Se não fosse outro senhor que estava por perto, ela tinha mesmo perdido as estribeiras. Depois, quando acalmou, veio a saber pelo senhor que o outro indivíduo já estava à procura de estacionamento há mais de 15 minutos, sem qualquer sucesso. Acabaram por pedir desculpa um ao outro e concordaram que era necessário ter nervos de aço para aguentar aquele tipo de situação. Dentro do hipermercado foi outra confusão, uma corrida desenfrada de carrinhos de compras a passar de um lado para o outro. Já estava cansada de tanta correria quando, junto ao balcão do peixe, encontrou uma colega de trabalho que também fazia compras.

1.- Traucir el texto.(**6 puntos**)

Responda a las siguientes preguntas:

2.- Quando é que a Rita costuma ir fazer compras? (**1 punto**)

3.- Quem é que ela encontrou no hipermercado? (**1 punto**)

Escoja las palabras o expresiones que mejor se adapten a las siguientes frases del texto.

4.- "...porque está um trânsito infernal ..." (**1 punto**)

- a) caloroso b) horrível c) invernal

5.- "... é o bom e o bonito para arranjar lugar..." (**1 punto**)

- a) uma dificuldade b) uma bela paisagem c) um lugar bonito



PORTUGUÉS

Criterios Específicos de corrección

OPCIÓN A

La prueba será evaluada sobre 10. La traducción tendrá un valor de 6 puntos. Las preguntas tendrán un valor de 1 punto cada una.

Se valorará la comprensión, la expresión y la riqueza del léxico. Se penalizará el copiar el texto del examen. Restarán puntos los errores ortográficos y gramaticales, la inadecuación léxica y sintáctica y la falta de fluidez de expresión.

OPCIÓN B

La prueba será evaluada sobre 10. La traducción tendrá un valor de 6 puntos. Las preguntas tendrán un valor de 1 punto cada una.

Se valorará la comprensión, la expresión y la riqueza del léxico. Se penalizará el copiar el texto del examen. Restarán puntos los errores ortográficos y gramaticales, la inadecuación léxica y sintáctica y la falta de fluidez de expresión.